

It's Cold Isn't It

While waiting for an opening ceremony in the gym to start, I saw a Jet Heater in use for the first time.



My initial reaction was to wonder about its efficacy as a heating method. Yet despite that, I stood near it throughout the day. I felt somewhat guilty since the students were all sitting in assigned seats far from the heater. But I was cold.

My hometown is colder than Kochi, and it snows enough to pile up, but I didn't feel as cold in my everyday life there as I have living in Japan. I think this is because even if you try to escape from the cold by going indoors, the buildings here have little insulation, so you'll still feel cold.

After researching a bit, it seems that throughout most of Japan, there is no requirement to include proper insulation when constructing a building, so it is cheaper for companies not to. A baffling consequence of this is that houses in Hokkaido are warmer than those in many other prefectures.

I'm not just complaining because I'm cold. In Japan, more people die from heat shock (sudden changes in blood pressure after getting in a hot bath) than from traffic accidents, and cold houses with little insulation are one cause. Houses with good insulation also don't require as much energy to heat, so they can help slow down global warming.

But I have to admit that it's not all bad. If you're ever unsure what to talk about, you can always rely on the trusty "samui desu ne" or "It's cold, isn't it." And I think the seasonal greetings used in Japanese and common at the beginning of speeches, emails, or letters, such as "Despite spring having begun according to the calendar, the unchanging harsh cold con-

tinues" carry more meaning the colder you feel.

Lastly, another heating method I saw here for the first time is a kerosene heater with a water-filled teapot placed on top, and I now have some great memories of huddling around it and chatting with the other teachers.



寒いですね

体育館であるオー
プニングセレモニー
を待つていたところ、
初めてジェットヒー
ターを目にしました。
効果的な暖房手段か
どうかを疑問に思い
ながら、その近くに
立ちました。指定さ
れた席に座っていた
生徒に申し訳なく感
じたけど、私は寒かっ
たからです。私は寒か
私の家は高知よ
り温度が低く、雪が
積もるほど降ります。
しかし、日常生活が
日本ほど寒く感じた
ことはなかったです。
日本は、外が寒くて
屋内に逃げても、建
物に断熱がまるであ
くても、まだ寒い
だと思いません。

本物の大部分では、
築物を建てる際、断
熱性を義務的に考
慮する必要があります。
ちやんとした断熱を
入れないと不安い
す。結果、他の北
道の家が、他のよ
暖かくて、愚痴を
私に言います。

「暦の上では立春とな
りまして、寒さが続
の厳しさが変わらな
ており、寒さの連続
な日本語なら、寒
季節の挨拶も、寒
感じれば感じるほど
意味を持つかと思
す。初めに、暖房
段、石油ストーブ
そ、上に乗せ、茶
を囲んだ、他の先
いた、この出に、
しょう。

でも、悪いことばか
りでは、悪くないと
るを得ません。話の
ネタに困って、寒い
いつでも便利な「寒
です」に頼ります。
「暦の上では立春とな
りまして、寒さが続
の厳しさが変わらな
ており、寒さの連続
な日本語なら、寒
季節の挨拶も、寒
感じれば感じるほど
意味を持つかと思
す。初めに、暖房
段、石油ストーブ
そ、上に乗せ、茶
を囲んだ、他の先
いた、この出に、
しょう。

は、入浴中にヒート
ショックで死ぬ人の
数は交通事故で死ぬ
人より多く、断熱
があまりないのが一
つの原因です。そし
て断熱性の高い家は、
エアコンや暖房の負
荷を減らせるから、省
エネで、地球温暖
化の予防にも役立ち
ます。

言いたくないだけじゃあ
りません。日本
は、入浴中にヒート
ショックで死ぬ人の
数は交通事故で死ぬ
人より多く、断熱
があまりないのが一
つの原因です。そし
て断熱性の高い家は、
エアコンや暖房の負
荷を減らせるから、省
エネで、地球温暖
化の予防にも役立ち
ます。